

# Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz

**Liebe Leser,**

Die Stadt investiert 2017/2018 rund 240 Millionen Euro in den Aus- und Neubau von Schulen und rund 50 Millionen Euro in Aus- und Neubau von Kindertageseinrichtungen. Doch das Schaffen der baulichen Voraussetzungen ist nur die eine Seite der Medaille. Der aktuelle Bildungsmonitor der Initiative Neue Soziale Marktwirtschaft bescheinigt dem Bundesland Sachsen das bundesweit leistungsfähigste Bildungssystem im Vergleich aller Bundesländer. Ohne die Leistungen der Lehrerinnen und Lehrer und der Erzieherinnen und Erzieher im Hort und – auch den Kitas – wäre das schwer vorstellbar.

Ihr Steffen Dietrich



SACHSENS KULTUSMINISTERIN BRUNHILD KURTH widmete sich während ihres Besuchs am Auslagerungsstandort der 39. Grundschule, Cämmerswalder Straße 41, auch direkt den Schülern. Foto: Steffen Dietrich

## Puppenspiel

Plauen. Das Puppentheater Böhmel spielt am 27. August, 11 Uhr, im Kinder-, Jugend- und Familienhaus „Plauener Bahnhof“, Altplauen 20, das Stück „Kasper und der Rabe – wie aus einem Vogel eine schöne Prinzessin wird“.

(PZ)

## Mehr Platz für Schüler

39. Grundschule an der Schleiermacherstraße kann ausgebaut werden

Plauen. Die 39. Grundschule an der Schleiermacherstraße in Plauen braucht mehr Platz,

damit künftig vier statt bisher zwei Klassen pro Jahrgang an der Schule lernen können. Das denkmalgeschützte Schulgebäude wird deshalb saniert und um einen Neubau ergänzt. Außerdem entstehen eine neue Sporthalle und neue Sport- und Pausenfreiflächen. Der Freistaat Sachsen beteiligt sich an den Kosten über das Förderprogramm „Brücken in die Zukunft“. Am 17. August überbrachte Sachsens Kultusministerin Brunhild Kurth am Auslagerungsstandort der 39. Grundschule, Cämmerswalder

Straße 41, den Zuwendungsbescheid für das Bauvorhaben an Bildungsbürgermeister Hartmut Vorjohann. Der Freistaat fördert das Vorhaben, das auch den Neubau einer Schulsporthalle umfasst, mit rund 10,9 Millionen Euro aus dem Programm „Brücken in die Zukunft“. Die geplanten Baukosten belaufen sich auf rund 15,3 Millionen Euro inklusive Ausstattung. Bereits im Sommer 2018 ist die Fertigstellung geplant, so dass das nächste Schuljahr im neuen Schulbau begonnen werden kann. (Sd)

**AUF DIE BEUTEL ... FERTIG ... LOS!**

**QUENDTERIA**  
Altmarkt-Galerie  
Webergasse 1  
01067 Dresden

**JANUAR – DEZEMBER**  
Mo bis Sa 10–21 Uhr

**WERKSVERKAUF**  
Dr. Quendt GmbH & Co. KG  
Offenburger Straße 1  
01189 Dresden

**JANUAR – SEPTEMBER**  
Mo, Di, Mi, Fr 10–16.30 Uhr  
Do 10–18 Uhr

**OKTOBER – DEZEMBER**  
Mo bis Fr 10–18 Uhr  
Sa 9–12 Uhr

www.dr-quendt.de

GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden  
Telefon 0351/421 70 63  
www.die-kleidermeister.de

**Vier Teile nur 16€**

**Unsere Themen**

- Service S. 2
- Müllerbrunnenfest S. 3
- Am Nürnberger Ei S. 4
- Kreuzworträtsel S. 5
- Stadtteilgeschichte S. 6
- Bauen | Wohnen S. 7
- Sport | Haustier S. 8
- ... und mehr!

Ihre Zeitung im Internet  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

Die nächste „Plauener Zeitung“ erscheint am **20.09.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **11.09.2017**.

## Ausbau Fußwege

Plauen. Derzeit erneuert die Stadt die Fußwege am Plauenschen Ring. Betroffen sind die Wege zwischen Kaitzer Straße und südlichen Westendstraße sowie zwischen Bernhardstraße ab Höhe Plauenscher Ring 33 und Westendring, Anbindung am Gehweg vor dem Westendring, auf der Nordseite. Die Bauarbeiten sollen bis zum 2. Dezember andauern. Der Fußweg wird mit Betonpflaster auf 715 Meter Länge befestigt. Zusätzlich werden die stadtwardige Bushaltestelle Westendstraße barrierefrei ausgebaut und Trinkwasser-, Gas- und Stromleitungen sowie Fernmeldekabel verlegt. (PZ)

## Barrierefreiheit

Strehlen. Die Evangelisch-Lutherische Christuskirchgemeinde Dresden-Strehlen bietet auch denen, die auf einen barrierefreien Zugang angewiesen sind, die Möglichkeit zur Teilnahme am Gottesdienst, informiert der Verband für Körperbehinderte Dresden e.V. Die im Jugendstil errichtete Christuskirche mit ihren zwei markanten Türmen ist über eine Rampe erreichbar. Da sie recht steil ist, kann sie vorerst nur mit Unterstützung bewältigt werden. Im Inneren der Kirche gibt es ein behindertengerechtes WC. Das gegenüberliegende Gemeindehaus in der Elsa-Brandström-Straße 1 verfügt über einen stufenfreien Eingangsbereich und einen Lift, mit dessen Hilfe der Gemeindesaal erreicht werden kann. (G.Z.)

der horchladen – Ihre Hörexperten in Dresden

**Klein und oho!**  
Innovative Im-Ohr-Hörsysteme

**Hörgeräte so individuell wie Sie selbst!**  
Speziell für Ihre Ohren maßgeschneidert und so klein, dass sie nahezu unsichtbar sind – große Hörleistung inklusive!

Jetzt **kostenfrei** ausprobieren!

Räcknitzhöhe 35 | Dresden  
Tel. 0351 / 476 33 41  
www.derhorchladen.de

**We Raschelberg**  
we-love-raschelberg.de

♥♥ **Am Stieglitzberg 1**  
2-Zi.-Whg., ca. 52 m<sup>2</sup>,  
Küche, Bad mit Dusche  
**299,- €** KM zzgl. NK  
(Bj. 1954; V; 114,0 kWh; FW)

♥♥ **Rudeltstraße 25**  
2-Zi.-Whg., ca. 42 m<sup>2</sup>,  
Küche, Bad, Balkon  
**262,- €** KM zzgl. NK  
(Bj. 1951; V; 114,0 kWh; FW)

Wohnungsgenossenschaft  
„RASCHELBERG“ eG  
Tel. (0351) 652097-39




## Eröffnungskonzert

**Altstadt.** Mit dem Saisonöffnungskonzert startet die Staatsoperette Dresden am 1. September, 19.30 Uhr, in ihre zweite Spielzeit im Kraftwerk Mitte. Das Konzert steht auch am 3., 5., 6., 16. und 17. September sowie am 8. und 10. Oktober auf dem Programm. (StZ)

[www.staatsoperette.de](http://www.staatsoperette.de)

## 16. September: Nachts ins Museum

Zu einer langen Nacht laden am 16. September die Dresdner Museen ein: mit ihren Sammlungen, Sonderprogrammen, Musik und Gastronomie. Über 50 Einrichtungen sind von 18 bis 1 Uhr dabei – von A wie Albertinum bis Z wie ZeitRaum der Ostsächsischen Sparkasse Dresden.

Dabei steht auch die Kunst der Gegenwart im Fokus. „In what we trust – worauf wir vertrauen“, fragt der Künstler Niklas Goldbach in den Technischen Sammlungen. Marlene Dumas wird im Albertinum ein Programm gewidmet – als Möglichkeit der Nachbetrachtung zur Einweihung des Altarbilds in der Annenkirche. Renaissance und Reformation sind ein weiterer Schwerpunkt. Im neu erschlossenen Renaissance-Flügel im Schloss wird „Macht und Mode“ präsentiert in der Ausstellung „Kurfürstliche Garderobe“. Der Mathematisch-Physikalische Salon im Zwinger zeigt „Der Planeten wundersamen Lauf“ in sieben Minuten, eine Kombination neuer Himmelsbetrachtung und Herrscherlob.

Wie immer wird eine vielfältige Entdeckertour angeboten. Erich Kästner ist als technikkundiger Netzwerker zu sehen. Gesichter werden abgetastet, gezeichnet und erfasst „Face to face“ im Hygienemuseum, das Hegenbarth-Museum zeigt märchenhafte Rückkehrer aus Russland. „War Richard Wagner ein Freund des Wanderns?“, überlegt das Museum in Graupa. In Pillnitz werden Geheimnisse der Kronprinzessin verraten. Im Stadtmuseum spielt die Pegasus-Theaterschule

im Treppenhaus: „Der Weltuntergang oder Die Welt steht auf kein Fall mehr lang“. Kleine Piraten können im Verkehrsmuseum auf Schatzsuche gehen. Außerdem können alternative Antriebe ausprobiert werden. Das Planetarium im Palitzsch-Museum zeigt den Sternenhimmel und die Planeten.

Der Vorverkauf beginnt am 21. August. Die Eintrittskarte berechtigt u.a. zum Eintritt in alle teilnehmenden Häuser von 18 bis 1 Uhr, zur Fahrt mit den Museumsnacht-Buslinien und allen Linien im Bereich des VVO während der Museumsnacht.

[www.dresden.de/museumsnacht](http://www.dresden.de/museumsnacht)



**IN DER GEMÄLDEGALERIE** Alte Meister werden Kuratorenführungen angeboten und Gespräche rund um das „starke Geschlecht“. Foto: PR

## Beteiligungen am Schiffsfonds MCE 07 Sternenflotte

Die MCE Schiffskapital AG hat im Jahr 2011 Kapital für den Schiffsfonds MCE 07 Sternenflotte Flex eingeworben.

Bei dem Fonds handelt es sich um einen sog. Zweitmarktfonds, d.h. es wurde in bereits bestehende Schiffsgesellschaften investiert.

Den Anlegern wurde eine attraktive Rendite bei überschaubarer Laufzeit von 10 Jahren in Aussicht gestellt. Sie sollten zudem jährliche Ausschüttungen von 6–8% erhalten.

Die Realität sieht wie folgt aus: Ausschüttungen erfolgten nur anfangs. Die gezahlten

Ausschüttungen werden seit Anfang 2017 in aggressiver Vorgehensweise zum Großteil zurückgefordert, weil sich der Fonds „in Schieflage“ befindet. Ursache hierfür ist der Umstand, dass sich die wirtschaftlichen Erwartungen des Fonds nicht ansatzweise erfüllt haben. Angesichts dessen, dass sich die Schiffsmärkte wegen Überkapazitäten bereits vor 2011 in einer Krise befanden, bestand ein erhöhtes Risiko hierfür von Beginn an.

Anlegern des Fonds, die den Verlust ihres Kapitals nicht untätig hinnehmen wollen, ist zu empfehlen, Schadensersatzansprüche zu verfolgen.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht**  
**Mietrecht**  
Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlagerecht**  
**Versicherungsrecht**  
01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: [RABombis@web.de](mailto:RABombis@web.de)

## Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

**STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST**

*Am Ende des Weges in guten Händen.*

Dresden  
Löbtauer Straße 70 · 01159 Dresden  
**0351 4393600 (ganztagig erreichbar)**  
[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)

**SAXONITAS**  
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis  
Erd · Feuer · See · Natur  
Sozial · Anonymbestattungen  
**komplett ab 999,-**  
24h ☎ 0351 500 747 07  
Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
[www.saxonitas.de](http://www.saxonitas.de)

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

**BESTATTUNGEN**

Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (0351) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (0351) 4 04 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

**DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN**

**ANTEA BESTATTUNGEN**

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

## Impressum

### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

### Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

### Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
[stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de)

### Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
[vorstufe@saxonia-verlag.de](mailto:vorstufe@saxonia-verlag.de)

### Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



## Wir helfen weiter Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**  
**01129 Dresden** • Telefon 8 49 45 23

**Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**  
Telefon 4 72 40 65

**Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27**

**Bautzner Straße 67**  
01099 Dresden  
Telefon 8 01 19 81

**Kötzschenbrodaer Straße 1a**  
01468 Moritzburg  
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

**Geschäftsstelle Cotta**  
**Bramschstr. 11, 01159 Dresden**  
Telefon 4 24 36 43



**Mitglied  
der Landesinnung  
der Bestatter Sachsens**

# 10. Müllerbrunnenfest lädt ein

**Plauen.** Am 9. September findet zum 10. Mal das Müllerbrunnenfest auf dem F.C.-Weiskopf-Platz statt.

In Plauen kennt man sich. Auf der Zwickauer Straße speist man gemeinsam, am Hohen Stein begegnet man sich beim Sonntags-spaziergang und in der Vorweihnachtszeit trifft man sich auf einen Glühwein auf dem Adventsmarkt.

Aber wenn der Sommer sich allmählich neigt, das Laub noch grün und die Sonne noch warm ist, dann feiert man gemeinsam: den Sommer, den Kiez und den Müllerburschen. Denn wenn er auch seit Jahren auf Wanderschaft ist und sein Bündel durch die Zeiten trägt, so wacht er doch beständig über das Treiben zu seinen Füßen, über Klein und Groß, über Kommen und Gehen. In Plauen kennt man sich. Und so ist das zehnte Fest wie das erste – ein Nachmittag für Jung und Alt, mit Kaffee und Kuchen, mit Spielen und Basteln, Liedern und Tänzchen, Künstlern und Artisten, Grillwurst



Festbühne zum Müllerbrunnenfest.

Foto: Archiv Sd

und Zuckerwatte. Und jeder findet etwas für sich – ein neues Lieblingsspielzeug, ein niedliches Geschenk, sein Glücksrad-Glück, Zeit für einen Plausch unter alten Bekannten, ein feines Essen, ein neues Hobby. Nebenher lädt wunderbare Musik zum „Chillen“ ein, bringen Liederlisl und Tikwa Kinderaugen zum Leuchten, traben die Esel des Müllerburschen ihre Runden – und man wundert sich,

wie die Zeit vergangen ist, wenn es schließlich dunkel wird und zum Abschied Feuerflammen durch die Nacht schwingen.

In Plauen kennt man sich. Auch dieses Jahr kann wieder jeder mitmachen, gern auch fix mal mit Hand anlegen. Oder eben einfach mal vorbeischaun. Ach, und wer das Ganze organisiert? Ein paar Plauerer vom Mensch Plauen e.V., die kennt man doch. (Heide E. George)

## Pack mit an!

Wer beim Müllerbrunnenfest mithelfen möchte, kann sich an [redaktion@menschen-plauen.de](mailto:redaktion@menschen-plauen.de) wenden. Infos zum Verein auf [www.mensch-plauen.de](http://www.mensch-plauen.de) (PZ)

**Rosi Jahn**  
Rechtsanwältin  
& Mediatorin

Familien- & Erbrecht,  
Zivilrecht, Betreuungen  
& Verfahrenspflegschaften

Karlsruher Straße 16  
01189 Dresden

Tel.: 0351 4010230  
Fax: 0351 4010231  
E-Mail: [info@ra-rosi-jahn.de](mailto:info@ra-rosi-jahn.de)

Architekturbüro **MICHAELA HOPPE**

Zwickauer Straße 158  
01187 Dresden

Telefon: 0351 4718770  
Telefax: 0351 4718769  
E-Mail: [info@michaela-hoppe.de](mailto:info@michaela-hoppe.de)

[www.michaela-hoppe.de](http://www.michaela-hoppe.de)

**vital**sanitätshaus  
Orthopädie- und Reha-technik Dresden

**Komfort - Schuhtag**  
am 12.09.2017  
von 10 bis 17 Uhr

Die neue Kollektion ist da

- Bestimmen der individuellen Schuhgröße und Schuhweite
- Vorstellung unseres Einlagenprogrammes
- Bis 70 % Rabatt auf Schuhmodelle der vergangenen Saison
- Podologische Beratung rund um den Fuß

Bild: FinnComfert

Lockwitzer Straße 15 · 01219 Dresden · Telefon 0351 4430413  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 bis 18 Uhr · Sa 9 bis 12 Uhr

[www.ord.de](http://www.ord.de)

**Schuhmoden Horn**  
Inh. Gerd Horn

Altplauen 1  
01187 Dresden

Tel: 0351 65616075  
Fax: 0351 65616074  
Mail: [mail@schuh-horn.de](mailto:mail@schuh-horn.de)  
[www.schuh-horn.de](http://www.schuh-horn.de)

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Ihr individueller Schuhladen von ganz flott bis sehr bequem. Beratung ist unsere Stärke. Wir sind gern für Sie da, auch für Schuhreparaturen.

**Herzhafte Waffeln**  
Jetzt neu bei uns!

**JANNY'S**  
EIS · KAFFEE · SNACKS

Janny's Eis · Chemnitzer Str. 117 · 01187 Dresden

**WERNER**  
KONDITOREI · BÄCKEREI

Kaitzer Straße 95 · 01187 Dresden  
Nähe Haltestelle Kaitzer Straße (Linie 85)

Tel. 0351 / 4 71 54 74  
Fax 0351 / 4 71 54 76  
[www.konditorei-werner.de](http://www.konditorei-werner.de)

Baumkuchen · Christstollen · Lebkuchen · und bunte Platten

Konditorei und Café am F.-C.-Weißkopf-Platz am historischen Rathaus Dresden-Plauen Tel. 0351 / 4 71 97 19 · Buslinien: 61, 62, 85

## Eisparty für einen guten Zweck

Am 08.08.17 öffnete zwischen 11 Uhr und 17 Uhr die Senioren-Residenz „Am Müllerbrunnen“ ihre Türen für die große Eisparty, ganz nach dem Motto „Eis essen für einen guten Zweck“. Mehr als 100 Besucher, ob nun klein oder groß, schlemmten so viel Eis, wie sie nur konnten. Der eingenommene Erlös der Eisparty wird an den Verein „Sonnenstrahl e.V. Dresden“ gespendet. Alle Mitarbeiter und Bewohner freuten sich über die tolle und gelungene Aktion.



**„UNTERIRDISCHE WELTEN“**  
KULTUR IM DRESDNER SÜDEN

**BIERHAHN „BLUMI“**  
08.09., 20:00 Uhr  
SOLO-KABARETT

**TINO EISBRENNER**  
22.09., 20:00 Uhr  
SONGS vom „HAUSBOOT“

06.10.: GRUPPE „MTS“... Ihre (erste) Abschiedstournee!  
Unterirdische Welten (am Salzstollen Dresden), 01257 DD, Lockwitzgrund 38  
Karten: 0351-4054550 (24 Std. AB), [www.unterirdische-welten.de](http://www.unterirdische-welten.de)  
[www.vp-roesler.de](http://www.vp-roesler.de), [www.reservix.de](http://www.reservix.de) (auch Homedruckfunktion)

## Tickets ab jetzt schon für 2018!

Wir sind mitten in den Planungen für 2018. LAMAROTTE (16.03.), das GLAS-BLAS-SING-QUINTETT (25.02.), WALTER PLATHE (17.02.) oder auch BERND KLEINOW (19.01.) – und auch PUHDY Peter Meyer (20.01.) werden zu uns kommen... Doch auch in diesem Jahr gibt's noch tolle Highlights: Jessica-Sänger TINO EISBRENNER kommt mit Heiner Lürig und dem neuen „Hausboot-Projekt“ (22.09.), HACKI und MÖPPI GINDA zelebrieren die größte Seifenblasenshow (16.09.)... Und ganz besonders freuen wir uns auf das JUBILÄUMSKONZERT der EAST-SIDE-BIGBAND Dresden (27.10.). Das allererste Mal in Dresden wird INGO OSCHMANN mit seinem KINDERPROGRAMM (10.12., 16 Uhr) bei uns sein. Übrigens: Hennes Bender, Peter Flache, Tomas Nicolai, Kathy Leen, Gunter Schoß, Liedanei mit Uwe Kotteck, Thomas Stelzers GOSPEL-Chor u.v.m. werden alle noch 2017 bei uns sein... WERDEN WIR SIE AUCH BEI UNS BEGRÜSSEN DÜRFEN? WIR WÜRDEN UNS SEHR FREUEN!

„UNTERIRDISCHE WELTEN“ am Salzstollen Dresden, 01257, Lockwitzgrund 38  
[www.unterirdische-welten.de](http://www.unterirdische-welten.de)  
[www.vp-roesler.de](http://www.vp-roesler.de)  
Unser Kontakt: 0351 4054550 (24 Std. AB), [info@vp-roesler.de](mailto:info@vp-roesler.de), [www.reservix.de](http://www.reservix.de)

www.florartist.de

**FlorArtist**

Liebigstraße 17 · 01069 Dresden · Tel. 40 75 07 43

**FOTO-CENTER HOFFMANN**

**BEWERBUNGS- & PASSBILDER**

Ihr Fachgeschäft am Nürnberger Ei  
Wir rücken Sie schnell und effektiv ins rechte Licht!

- Fotos bis 20 x 30 cm sofort zum Mitnehmen
- Kamerazubehör
- Rahmen und Alben

www.foto-center-hoffmann.de  
Nürnberger Str. 33 · 01187 Dresden · Tel. 4717595  
info@foto-center-hoffmann.de

**Thalia.de**  
Entdecke neue Seiten.

**Thalia-Buchhandlung**  
der Reinhold Gondrom GmbH & Co. KG  
Technische Universität

www.thalia.de

Rugestraße 6–10  
01069 Dresden  
thalia.dresden-btu@thalia.de  
Telefon 0351 4715078/79  
Telefax 0351 4715357

ANZEIGE

### Termine zum Vormerken in Ihrer Liebig-Apotheke:

■ **Sauerstoff-Messtag**  
am Donnerstag, dem **21.09.2017**, bestimmen wir von 9 bis 17 Uhr völlig schmerzfrei Ihren persönlichen Sauerstoff-Status und informieren Sie über die **Sauerstoff-Mehrschritt-Kur** nach Prof. Manfred von Ardenne in den Räumlichkeiten der Liebig-Apotheke.

Parameter weitestgehend keine Kassenleistungen sind, ist dieser Test für Jedermann lohnenswert.

Um Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir um telefonische Anmeldung unter **0351 4675120**.

Ihre Apothekerin  
Dipl.-Pharm. Brigitte Keil

■ **BIOSCAN-SWA Vorsorgetest**  
In der Woche vom **16.10.17 bis 20.10.17** führen wir mittels bioenergetischer Spektralanalyse eine Messung Ihrer Vitalstoffparameter durch. Vitamine, Mineralstoffe, Coenzyme, Aminosäuren, Schadstoffbelastungen und Säure-Basen-Haushalt können ohne Blutabnahme innerhalb weniger Minuten bestimmt werden. Da die Bestimmung dieser

**LIEBIG-APOTHEKE**  
Liebigstr. 23 (im Ärztehaus)  
01187 Dresden

Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do 7:30–19:00 Uhr  
Mi, Fr 7:30–18:30 Uhr  
Sa 9:00–13:00 Uhr

## Berufsunfähig? Es gibt Alternativen!

Wir unterstützen Sie bei der beruflichen Neuorientierung und bieten Ihnen vielfältige berufliche Qualifizierungsmöglichkeiten sowie individuelle Teilqualifizierungs- und Trainingsmodule. Anlässlich des Deutschen Reha-Tages beraten wir Sie zu Wegen und Chancen einer beruflichen Rehabilitation.

**Informationsveranstaltung**  
22. September 2017 | 10 – 14 Uhr | BFW Dresden

Kostenloses Info-Telefon:  
☎ 0800 239 33 33  
Montag – Freitag  
08 – 16 Uhr

**Berufsförderungswerk Dresden**  
Zentrum für berufliche Rehabilitation  
Hellerhofstraße 35  
01129 Dresden

www.bfw-dresden.de | info@bfw-dresden.de | Tel.: 0351 85 48 0

## Langer Donnerstag am Nürnberger Ei



AM NÜRNBERGER EI.

Foto: Sd

Die Geschäfte am Nürnberger Ei laden am 14. September zum Langer Donnerstag ein. Ein umfangreiches Rahmenprogramm für die

ganze Familie ist vorbereitet. Der Kinderzirkus Tharandt und Stelzenläufer von Spielbrett sorgen für künstlerische Unterhaltung. Die

Bibliothek erwartet 17 Uhr den Besuch eines Clowns, neben Buchverkauf und Bowlestand. Schmuck basteln für Kinder ist in der Goldschmiede Lehmann möglich. Zuckerwatte gibt es vom Rotsporn Kreativbüro. Kaffee und Kuchen sowie Kinderschminken bietet die Apotheke am Ei an. Kinderschminken ist auch im Figaro-Friseursaloon möglich. Ein kostenloses Foto geschminkter Kinder kann dann im Foto-Center Hoffmann gemacht werden. In der Konditorei Werner ist das Bemalen von Plätzchen möglich. Gegrillt wird bei M&M und an der Fridafeuerwehr. Musik „an der Frida“ erklingt mit Ju von Dölzchen, organisiert vom Nürnberger Ei e.V.

17 bis 18 Uhr findet eine Modenschau bei Mode & Geschenke am Ei statt. Fußdruckmessung inklusive Ganganalyse sind im Sanitäts-haus am Ei möglich. Beim Lebenshilfe e.V. stehen Buttonbasteln und Glücksrad mit kleinen Werbe-geschenken der Lebenshilfe und Aktion Mensch auf dem Programm. Die Buch und Kunst GmbH bietet eine Kinderaktion. Mit dem KINDERLAND-Sachsen e.V. – Kita-Regenbogen können Papierhüte aus Zeitungen gebastelt werden. Nicht fehlen darf das nostalgische Kinderkarussell von Fred Laubner. Mit einem Infostand und Basteleien für Jung und Alt wird die Volkssolidarität präsent sein. Trödelmarkt bei Schreiberli/Post, Glücksrad für Kinder bei Liebling – Der Babyladen und Leitergolf für Kinder durch die Ost-sächsische Sparkasse Dresden runden das Angebot ab.

ANZEIGE

### Herbstliche Mode-Ausblicke

Langsam wird es Zeit, sich um das neue Outfit für den Herbst zu kümmern. Wertvolle Anregungen gibt Ihnen am langen Donnerstag ab 17 Uhr die Modenschau bei Mode und Geschenke am Nürnberger Ei. Lassen Sie sich von dem neuen Look inspirieren. Ulrike Schulz und ihr Team stellt Ihnen trendige Blusen, Shirts und Strick und angesagte Jacken der neuen Herbst-Winterkollektion und dazu natürlich schicke Accessoires vor. Und wer diesen Termin verpasst: Am 28. September, 17 Uhr, gibt's im gleichen Geschäft die nächste Modenschau.

Die Senioren**Lebenshilfe** bietet umfangreiche Unterstützung: Im Haushalt, beim Einkaufen, auch Begleitungen außer Haus, gern mit einem Auto, immer durch dieselbe Person. Tel. 0351 32131971

**WL** *Unser Maskenzeichnen:*  
Meisterliches Handwerk – einzigartig, zeitlos & schön

**GOLDSCHMIEDE LEHMANN**  
Nürnberger Straße 31a  
01187 Dresden  
Tel. (0351) 472 91 47  
Mo.–Fr. 9–18 Uhr  
Do. 9–19 Uhr · Sa. 9–12 Uhr  
www.goldschmiede-lehmann.de

*Mode & Geschenke am Ei*

Wir begrüßen Sie am langen Donnerstag:

**Modenschau**  
am 14. September, 17<sup>00</sup> Uhr  
& 28. September, 17<sup>00</sup> Uhr

Freuen Sie sich auf die neue Herbst- & Winterkollektion!

Nürnberger Straße 28c-d · 01187 Dresden  
Tel. 4 72 92 39 · www.facebook.com/modamei

ANZEIGE

### Beruflicher Neustart nach Unfall oder Krankheit

Das Leistungsangebot des Berufsförderungswerkes Dresden richtet sich an Erwachsene, die ihren Beruf oder ihre Tätigkeit aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr ausüben können. Durch eine berufliche Neuorientierung und Qualifizierung wird ein gezielter Wiedereinstieg ins Arbeitsleben ermöglicht. Dazu wird eng mit Rehabilitationsträgern und potenziellen Arbeitgebern zusammengearbeitet und eine breite Qualifizierungspalette angeboten. Qualifizierungen sind in verschiedenen Branchen wie Wirtschaft/Verwaltung, Handel/Dienstleistung/Gastgewerbe, Informationstechnik, Elektronik, Metall, Garten- und Landschaftsbau sowie Teilqualifizierungen und Integrationsstrainings möglich. Das Berufsförderungswerk Dresden ist

ein anerkanntes Zentrum für berufliche Rehabilitation nach § 35 SGB IX und zertifiziert nach ISO 9001:2015 sowie nach Akkreditierungs- und Zulassungsverordnung Arbeitsförderung AZAV. Bei freier Reha-Kapazität können auch Inhaber eines Bildungsgutscheines die Qualifizierungsangebote nutzen.

Weitere Informationen:  
www.bfw-dresden.de, Telefon 85480  
Hellerhofstraße 35, 01129 Dresden



Qualifizierung Qualitätsfachmann  
Foto: P. Lange

# Halle des Arnhold-Bades eröffnet



BLICK IN DIE NEUE HALLE des Arnholdbades mit Kinderbereich.

Foto: Steffen Dietrich

**Altstadt.** Am 4. August wurde die Halle des Georg-Arnhold-Bades eröffnet. Neben einem Planschbecken und einem 25-Meter-Sportbecken stehen den Besuchern des Georg-Arnhold-Bades ein Erlebnisbecken mit Zugang zum Vier-Jahreszeiten-Becken und Strömungskreislauf, eine Röhrenrutsche mit einer Bahnlänge von 93 Metern, Liegebereiche und ein Barbereich zur Verfügung. 1926 wurde das Familienbad von Georg Arnhold gestiftet. In der NS-Zeit wurden er und seine Familie wegen der jüdischen Herkunft verfolgt. Ein Portrait Arnholds ziert den neuen Eingangsbereich des Bades. (Sd)



**Lohnsteuerhilfe**

Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

## Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt.

**Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.**

**Bürozeiten:**  
 Montag und Dienstag 9 - 17 Uhr  
 Mittwoch 9 - 14 Uhr  
 Donnerstag 9 - 18 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
 Beratungsstelle Dresden  
 Großenhainer Straße 113-115



## Stadtteilladen für Löbtau

**Löbtau.** Im Oktober 2017 soll ein neuer Stadtteilladen in Dresden-Löbtau seine Pforten öffnen. Der Kulturverein Löbtop e.V. möchte damit das kulturelle und soziale Leben im Stadtteil bereichern.

„Wir freuen uns, dass wir mit einer großen Dresdner Wohnungsbaugenossenschaft einen Partner gefunden haben, der unsere Vereinsarbeit großzügig unterstützt“, so der Vereinsvorsitzende des Löbtop e.V. Felix Liebig. Um den Stadtteilladen finanzieren zu können und die Räumlichkeiten einzurichten, ist der Verein auf Spenden angewiesen. Wer möchte, kann hier gern helfen.

Am 10. August trafen sich die Vereinsmitglieder gemeinsam mit der Landtagsabgeordneten Dr. Eva-Maria Stange und Unterstützern aus der Löbtau-er Bürgerschaft, um die Pläne zu konkretisieren. Zunächst soll der Stadtteilladen vom 1. Oktober bis zum 31. März 2018 öffnen. Dabei sind unterschiedliche Projekte angedacht. Beispielsweise sollen regelmäßige Bürgercafés, Kulturstammtische, ein Kinder-Malcafé und Filmabende stattfinden. „Im neuen Stadtteilladen ist Platz für alle, die bestehende Projekte weiterdenken oder neue ins Leben rufen wollen“, so Liebig.

Überregionale Ereignisse wie der Tag des offenen Denkmals oder der International Park(ing) Day werden vom Stadtteilladen ebenso begleitet wie die lokale Bürgerkultur. Auch die Netzwerke „Löbtau-er Runde“ sowie „Willkommen in Löbtau“ interessieren sich für die Nutzung.

Seit der Vereinsgründung im Januar 2017 setzen sich die Vereinsmitglieder des Löbtop e.V. für eine stärkere Vernetzung der Stadtteilbewohner ein. „Herzstück unserer Arbeit ist die Vorbereitung des großen Jubiläumsjahres 950 Jahre Löbtau, das 2018 ansteht“, erläutert Felix Liebig. „Dazu organisieren wir am 14. Oktober 2017 mit freundlicher Unterstützung des Dresdner Kulturhauptstadtbüros auch eine öffentliche Ideenwerkstatt, bündeln die Projektideen der Bürgerinnen und Bürger und erstellen gemeinsam ein tragendes Konzept für dieses besondere Festjahr. Dr. Eva Maria-Stange MdL (SPD) hat die Schirmherrschaft für die Festivitäten des Jubiläumsjahres übernommen.“ An jedem zweiten Donnerstag im Monat treffen sich die Mitglieder des Löbtop e.V. zum Vereinsplenum. Interessierte sind herzlich eingeladen. (LA)

Alle Termine und Informationen unter: [www.loebtop.de](http://www.loebtop.de) und [www.loebtop.de/stadtteilladen](http://www.loebtop.de/stadtteilladen)

**DER NEUE NISSAN MICRA.**  
VERBOTEN GUTAUSSEHEND.



**MICRA VISIA**  
1,0l, 52 kW (71 PS)

**UNSER PREIS € 12.990,-**

- Notbremsassistent mit Kollisionswarner
- Elektrische Fensterheber
- Berganfahrassistent
- Lichtsensor, LED Tagfahrlicht uvm.

**JETZT PROBE FAHREN**

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 5,9, außerorts 3,8, kombiniert 4,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 103,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse B.  
Abb. zeigt Sonderausstattung

**Autocenter Strehle e.k.**  
Kötzschenbroder Str. 189, 01139 Dresden, Tel. 0351/8381890  
autostrehle@t-online.de  
[www.strehleauto.de](http://www.strehleauto.de)



Innovation that excites

1				2			3	4		5		6
	10	11	12		13	14	7		16		17	8
9							15					
18							19			20		21
22								23				
									24			
									25			
									26			
									27		28	
									29			
									30		31	
									32		33	
												34
									35	36		37
									38			
									39		40	
									41			
									42			
									43	44		45
									46			
									47		48	49
									50			

**WAAGERECHT:** 1. Reinigungsdurchfahrten; 7. Initialen des „Blödelbar-den“; 8. Zeichen f. Natrium; 9. Hoher Beamter; 15. Erfinder eines Verbrennungsmotors; 18. Sächs. Kreisstadt; 20. Ungekocht; Gewaltsm; 22. Fahrzeugverkaufsstelle; 23. Verbrennungsrückstand; 24. Vertreter d. nord. Göttergeschlechts; 25. Familie kriegerischer Gottheiten; 26. Mittellos; Gliedmaße; 27. Deutsche Automarke; 29. Norw. Schriftsteller; 30. Abk. f. meines Erachtens; 31. Abk. f. Aktiengesellschaft; 32. Russ. Stadt an der Oka; 35. Niederl. Motorradrennstrecke; 38. Deutscher Kraftfahrzeugingenieur; 40. In keinem Fall; 41. Tschech. Stadt an der Moldau; 42. Abk. f. ein Längenmaß; 43. Schmuckstein; 46. Röm. Zahl: 101; 47. Hafenstadt am Mittelmeer; 50. Roter Farbstoff

**SENKRECHT:** 1. Russ. Strom; Automarke; 2. Gründer d. Zwickauer Automobilwerke; 3. Abk. f. Links oben; 4. GST-Motorrad; 5. Abk. f. Elektro; 6. Rennstrecke bei Chemnitz; 10. Felgenmaterial; 11. Abk. f. National; 12. Gesangsduo; 13. Ausruf d. Verstehens; 14. Niederschlag; Seil; 16. Pferdegangart; 17. Höhepunkt; 19. Abk. f. Untersteuerung; 21. Wüsteninsel; 25. Edles Pferd; 28. Geschäft; 29. Ital. Rennstrecke; 33. Wartburgstadt; 34. Feingewicht (Boxen); 36. Abk. f. Selbstbedienung; 37. Deutsch. Verschlüsselungssystem (II. WK); 39. Mittel d. Verständigung; 44. Ital. Gruß; 45. Fischfett; 48. Lat.: Er; 49. Fehlerstromschutzschalter

Das Lösungswort ergibt sich aus den gelb markierten Feldern. Schicken Sie bitte die richtige Lösung bis zum 01.09.2017 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Autorätsel“ an [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de). Persönliche Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Als Gewinn wird ein Malbuch „Dresden und die Sächsische Schweiz“ verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!**

**BERATUNG VERKAUF SERVICE**Der Service  
für Ihr Fahrrad**UHLIG**  
FAHRRAD

Mo bis Fr 15–18 Uhr | Di, Do, Sa 9–12 Uhr

Kleinnaundorfer Straße 28 | 01189 Dresden  
Telefon 0351 4011301**H F S V**  
**FA. HEINZE****Fa. Heinze**  
Inh. Thomas Heinze  
Fachhandel  
Service  
Verleih

Der Service macht den Unterschied

STIHL · BOSCH · FISCHER · VIKING · BOSTITCH

Richard-Wagner-Straße 8  
01705 Freital  
Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 7 - 18 Uhr  
Sa 9 - 12 UhrTelefon: (03 51) 6 44 36 00  
Fax: (03 51) 6 44 36 02  
Funk: (01 77) 6 93 70 18  
www.fachhandel-heinze.de  
Service@fachhandel-heinze.de**Modellbahn Liebscher**

Inh. Michael Blazek

Ihr günstiges Fachgeschäft  
mit der großen AuswahlÖffnungszeiten:  
Mo–Fr 10.00–18.00 Uhr  
Sa 10.00–12.00 Uhr

VERKAUF – SERVICE – DIGITALEINBAUTEN

Kohlenstraße 10 · 01705 Freital-Burgk  
Telefon (03 51) 6 49 44 42 · www.modellbahn-liebscher.de**Syllwasschy & Söhne**

HEIZUNGS- UND SANITÄRINSTALLATION GMBH

Tübinger Straße 3  
01189 DresdenTEL. 0351 / 401 38 12  
FAX 0351 / 401 02 04E-MAIL info@syllwasschy.de  
www.syllwasschy.deANDREAS  
**HÄNDEL**

Steinmetz- und Bildhauermeister

Karlsruher Straße 119  
01189 Dresden  
Fon: 0351 401 66 40  
Fax: 0351 401 66 64  
Funk: 01 72 358 69 96  
E-Mail: bildhauermeister@t-online.de  
Web: www.bildhauermeister.de**Gasthof Hopfenblüte  
& Café Windberg**Wir erwarten Sie sehr gern in  
unserem Restaurant von  
Dienstag bis Sonntag und an  
Feiertagen ab 11 UhrKleinnaundorfer Straße 2  
01705 Freital  
Telefon 0351 643979

www.hopfenbluete-freital.de

**Erfahrbare Eisenbahngeschichte**

10. Gitterseer Bahnhofsfest mit vielen Attraktionen



DER „SCHIENTRABBI“ beim Gitterseer Bahnhofsfest. Foto: Archiv Sd

Am 2. und 3. September lädt der Verein Windbergbahn e. V. zum nunmehr 10. Bahnhofsfest nach Gittersee ein. Die Besucher erwartet ein buntes Familienprogramm. Am 2. September haben Eisenbahnfans von 10 bis 12 Uhr Gelegenheit, die Fahrzeuge auf dem Bahnhofsgelände in passendem Ambiente ungestört zu fotografieren, ehe um 12 Uhr das Fest offiziell eröffnet wird. Ein weiterer Höhepunkt ist am 2. September um 19 Uhr das Konzert der Band Stilbruch. Die Konzertkarten sollten im Vorverkauf erworben werden. An beiden Tagen können sich die Besucher auf

ein abwechslungsreiches Programm freuen, u. a. sind Führerstandsmitfahrten auf der Kleindiesellok möglich, ebenso das Mitfahren im Schienentrabbi und Rundfahrten mit der historischen W50-Feuerwehr. Das Museum der Windbergbahn kann an beiden Tagen besichtigt werden. Für die kleinen Besucher werden eine Bastelstraße und eine große Hüpfburg aufgebaut. Für Speis und Trank ist ebenfalls gesorgt. Am Sonntag um 11 Uhr ist auf der Festbühne ein Kinderprogramm mit Spaßmir und Meister Klecks zu erleben. Um 13 Uhr erklingt Jazz und Swing mit der Small

b's Jazzband und um 15 Uhr ist Jens Kießling mit zauberhafter Magie zu Gast. Doch nicht nur das Bahnhofsfest feiert ein Jubiläum. Vor 160 Jahren wurde die Hänichener Kohlezweignbahn, wie die Strecke der Windbergbahn bis Dezember 1907 hieß, in Betrieb genommen. Die Windbergbahn, die zunächst bis Hänichen und später bis Possendorf erweitert wurde, feiert daher ihren 110-jährigen Geburtstag. Ein weiterer Einschnitt in der Geschichte der Windbergbahn stellt die Einstellung des Personenverkehrs vor 60 Jahren dar. (ct)

www.windbergbahn.de

**Eisenbahngeschichte zum Anfassen**

Eine der Raritäten des Vereins ist der „Schienentrabbi“. 1957/58 entstand im Forschungs- und Entwicklungswerk Blankenburg im Harz unter Verwendung des gerade auf den Markt gekommenen Straßenfahrzeugs P 50, einem Vorgänger des späteren in großen Stückzahlen gebauten DDR-Fahrzeugs Trabant, das erste Versuchsfahrzeug eines Gleiskraftwagens (GKR). 100 Exemplare zählte schließlich die Serie. Derzeit sind davon noch rund zehn Originale erhalten. Ein einsatzfähiges Fahrzeug hat der Windbergbahnverein. Die Fahrten mit diesem „Schienentrabbi“ sind insbesondere bei Vereinsfesten beliebt. (Sd)

**PRÜFAKTION  
BLUTDRUCKMESSGERÄTE**

Aktionspreis pro Gerät 8,95 €

Lassen Sie Ihr Marken-Blutdruckmessgerät durch autorisiertes Fachpersonal überprüfen! Die Aktion umfasst die Geräte der Firmen bosco, Omron, Panasonic, Hartmann, Aponorm und Uebe.

In der Woche vom 4. bis 9. September 2017 können Sie Ihr Gerät bei uns in der Apotheke abgeben und ab dem 15. September 2017 wieder abholen. Entsprechend der Prüfergebnisse erhalten Sie ein Prüfsiegel und Prüfzertifikat.

**COSEL-APOTHEKE**Inh. Pia Brandenburg  
Windbergstraße 6  
01189 Dresden  
www.cosel-apotheke.de  
Tel. 0351 4031983  
Fax 0351 4031984

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8:00–18:30 Uhr Samstag 9:00–12:00 Uhr

**Geschichtsvortrag**

Am 29. August findet um 19 Uhr in der Gedenkstätte Münchner Platz die Veranstaltung „Der unbekannt Vater. Herbert Hedlich (1914–1943): Ein Gegner der NS-Diktatur“ statt. Der Buchbinder war aktiv an der illegalen Arbeit der Sozialistischen Arbeiterpartei (SAP) in Leipzig beteiligt. Im Mai 1936 verurteilte das OLG Dresden Herbert Hedlich und andere Mitstreiter zu langjährigen Zuchthausstrafen. Hedlich fiel am 13. Dezember 1943 als Soldat in Italien. (PZ)

ANZEIGE

**Dresden wie gemalt**

Ausmalen liegt voll im Trend: Ob Blumen, Mandalas oder Einhorn. Warum nicht auch Stadtbilder? Der Gmeiner-Verlag hat dafür im Frühjahr die Reihe „MAL REGIONAL“ aus der Taufe gehoben. Zu den Novitäten gehört der Band „Dresden und die Sächsische Schweiz“. Er bietet nicht nur entspannende Momente, sondern lädt zum Entdecken

der Region ein. Zu den 30 Motiven werden auch wissenschaftliche Fakten geliefert. Architektonische Highlights von Elbflorenz sind ebenso enthalten wie reizvolle Ausflugsziele in der Sächsischen Schweiz.

Die Skizze von Frauenkirche und Semperoper, von Kulturpalast und Lingnerschloss wartet ebenso wie die von Burg Stolpen oder

der Bastei auf eine individuelle farbige Gestaltung. Genügend Platz ist auch für eigene Notizen oder Fotos.

So lässt sich die regionale Ausmal-Broschüre als ganz besonderes Erlebnis-Tagebuch gestalten.

MAL REGIONAL –  
Dresden und die Sächsische Schweiz,  
Gmeiner-Verlag, 64 Seiten  
ISBN 978-3-8392-2174-7

## Kita-Neubau in Löbtau

Eröffnung für Mai 2018 geplant

**Löbtau.** Auf der Malterstraße 16 lässt die Stadt Dresden gerade auf dem Grundstück einer ehemaligen Kaufhalle eine Kindertagesstätte (Kita) mit 176 Plätzen errichten, davon 60 in der Krippe und 116 im Kindergarten. Sechs Plätze sollen für Integrationskinder zur Verfügung stehen. Voraussichtlich ab Mai nächsten Jahres können Kinder diese neue

Kindertageseinrichtung, die den Namen „Firlefan“ trägt, besuchen. Die Kita wird zum Spielen und Verweilen für die Kinder 705 Quadratmeter im Innenbereich und im Außenbereich 2.845 Quadratmeter Fläche bieten. Die Baukosten für die Kita „Firlefan“ belaufen sich nach städtischen Angaben auf etwa 4,3 Millionen Euro. (StZ)



ANSICHT DER NEUEN KITA. Visualisierung: © rohdecan Architekten



**JATZKE**  
Das Original

**Besuchen Sie das große  
TREPPENSTUDIO**

Mo bis Fr 9–18 Uhr  
oder nach Vereinbarung

www.Treppenbau-Jatzke.de • Telefon 03591 373333  
Neutechnitzer Straße 36 • 02625 Bautzen

ANZEIGE

### Massives Holz bringt Wohnlichkeit und Wärme ins Haus

Die Wünsche an den modernen Treppenbau sind ebenso vielfältig wie die Fragen von Bauherren und Renovierern, wenn es um die Auswahl einer zum Stil des Hauses passenden Treppe geht. Dabei steht der Werkstoff Holz voll im Trend. Dafür spricht die große Auswahl an Holzsorten, die warme Ausstrahlung des

Holzes und die Palette an diversen Kombinationsmöglichkeiten mit anderen Materialien wie Edelstahl oder Glas.

Besuchen Sie uns in unserem Studio in Bautzen und überzeugen Sie sich selbst von den vielfältigen Möglichkeiten des modernen Treppenbaus.

## Bauen, Kaufen, Wohnen

Dresdner Fachmesse am 2. und 3. September

ANZEIGE

Kaufen oder Mieten? Selber bauen oder sanieren? Schlüssel-Fertighaus oder Architektenhaus? Viele Fragen rund ums Wohnen beantwortet die Messe „Bauen, Kaufen, Wohnen“, die am 2. und 3. September in der Messe Dresden stattfindet. Investitionen in eigene vier Wände wollen wohl überlegt sein, da gibt es viel zu bedenken – von der Planung, über die Finanzierung bis zur Inneneinrichtung. Bauherren und solche, die es werden wollen, finden auf der Dresdner Baumesse Ansprechpartner für alle Bereiche. Schwerpunkte der Messe bilden die Themen Immobilienerwerb und Finanzierung, Neu-/Umbau und Renovierung der eigenen vier Wände sowie Wohnen und Einrichten. Mit dem Fokus auf Wohneigentum für junge Familien wendet sich die Messe verstärkt an die junge Zielgruppe. Passend zum Herbstbeginn präsentieren viele Aussteller moderne Heizungssysteme und neue

Beleuchtungslösungen. Ein weiterer Höhepunkt der Messe neben dem MLSD-Lichtforum ist das „Forum moderne Architektur“. Hier kommen Architekten der Region mit den Messebesuchern ins Gespräch. Zu einer offenen Diskussion über die Rolle der Baukultur lädt zum Beispiel das Forum-Frühstücksgespräch „Architektur und Stadtidentität“ ein. Erneut nimmt in diesem Jahr die Sächsische Energieagentur – SAENA GmbH an der „Bauen Kaufen Wohnen“ teil und informiert mit zahlreichen Fachvorträgen zum Messeschwerpunkt ENERGIE.

Umfassende Informationen halten Fachverbände und die Verbraucherzentrale im Bauberatungszentrum bereit: Im Fokus steht dabei sicherlich die Beratung zum neuen Bauvertragsrecht, das am 1. Januar 2018 in Kraft tritt und eine Reihe neuer Rechte für private Bauherren mit sich bringt.

www.messe-bkw.de

### Service

**Kaufe Wohnmobile und  
Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)

**WIR SUCHEN HÄUSCHEN,  
wer verkauft sein Haus?  
Bitte alles anbieten!**  
**Tel: 0173 3677319**  
fa.manthey@gmx.de

**BAUMFÄLLUNG  
MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert

**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

**Dringend  
HELDEN gesucht!**

Blutplasma spenden · Leben retten ·  
Aufwandsentschädigung erhalten  
Infos: 0351-27 22 60  
www.plasmaspende-dresden.de  
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

**Plasmaspende  
Dresden**

ANZEIGE

## 10. September: Dresden (er)lesen

Dresdner Verlage & Autoren stellen sich vor

Brunnen, Wasserspiele und kleine Teiche sind auf dem Parkgelände der drei Albrechtsschlösser allgegenwärtig. Ob die große Fontäne vor dem Schloss Albrechtsberg, das Wasserspiel im Römischen Bad, der Pavillonbrunnen, ein Wasserfall über Felsen oder der

Fahrwegteich – das Wasser in seinen verschiedensten Facetten fasziniert die Besucher.

Einen detaillierten Überblick über die Wasserkunst im Schloss Albrechtsberg, Schloss Eckberg und im Lingnerschloss gibt „Das Dresdner Brunnenbuch“, Band II.

Detlef Eilfeld, einer der beiden Autoren, wird am 10. September, 11 Uhr, im Kronensaal von Schloss Albrechtsberg die Wasseranlagen vorstellen. An diesem Tag findet auf dem Schloss die Veranstaltung „Dresden (er)lesen“ statt. Von 10 bis 18 Uhr stellen sich Dresdner Verlage und Autoren vor. Ein kurzweiliges Programm mit Kurzkrimis, Geschichten, Gedichten, Poetry Slam und vielem mehr erwartet die Zuhörer. Auf der Ostterrasse lädt Erzähler Frank-Ole Hauke ins Märchenzelt ein. 16 Uhr wird unter das Thema „Der Literaturmarkt im Umbruch – neue Chancen, neue Risiken“ mit Experten diskutiert.

Mit einem Informationsstand ist auch der SV SAXONIA Verlag dabei, der die Dresdner Brunnenbücher herausgegeben hat.

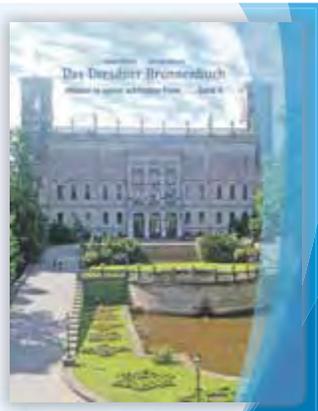
www.schloss-albrechtsberg.de

### Das Dresdner Brunnenbuch

Wasser in seiner schönsten Form · Band II

**Autoren** Detlef Eilfeld und Jochen Hänsch  
**Erschienen** November 2015  
**ISBN** 978-3-944210-75-9  
**Preis** 34,95 €  
zzgl. Porto- und Versandkosten

**Bestellung bei**  
SV SAXONIA VERLAG  
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3 | 01069 Dresden  
Tel. 0351 485260 | Fax 0351 4852661  
E-Mail office@saxonia-verlag.de  
www.saxonia-verlag.de



## EINFACH. REVOLUTIONÄR.

Wischen und saugen  
in einem Schritt.  
Mit dem Kärcher  
Hartbodenreiniger FC 5.

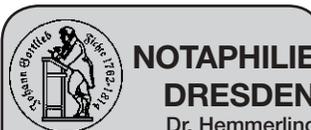


€ 229,99\*

\*unverbindl. Preisempfehlung inkl. MwSt.

www.kaerchercenter-matthes.de

**KÄRCHER** Meißner Straße 2a  
01445 Radebeul  
**KÄRCHER CENTER** Telefon 0351 8894444  
MATTHES Telefax 0351 8894440



**NOTAPHILIE  
DRESDEN**  
Dr. Hemmerling

**NEU:  
20-Euro-Silbermünze  
»Martin Luther«**

Ankauf · Verkauf · kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 · 01127 Dresden-Pieschen  
Telefon: (03 51) 8 58 32 53  
Geschäftszeiten: Mo.–Fr. 10–18 Uhr

Ihre Zeitung im Internet  
**www.dresdner-  
stadtteilzeitungen.de**



## Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Der Duschwasser-Check der DREWAG – Wasserverbrauch messen und clever handeln.

Wissen Sie, wie viel Liter Sie beim Duschen verbrauchen?

Durchschnittlich ca. 40 Liter Warmwasser werden beim täglichen Duschgang verbraucht. Damit bildet der Verbrauch von Warmwasser den zweitgrößten Posten im Energieverbrauch von Privathaushalten, einzig die Heizung benötigt mehr.

Wollen Sie Ihren tatsächlichen Warmwasserverbrauch herausfinden oder effizienter Duschen?

Dann leihen Sie sich den Duschwasser-Check im DREWAG-Treff Ecke Freiburger/Ammonstr. aus.

Das Warmwasserverbrauchsmessgerät amphiro a1 zeigt Ihnen während des Duschens die verbrauchte Warmwassermenge in Liter und die Wassertemperatur in °C an. Nach dem Duschvorgang wird die dafür benötigte Energie in kWh und die Wassermenge in Liter angezeigt. Zusätzlich wird Ihr Duschvorgang in einer Energieeffizienzklasse bewertet. Dadurch können Sie ein Gefühl für Ihr Duschverhalten entwickeln und zukünftig Wärmeenergie bewusster einsetzen.

Das Warmwasserverbrauchsmessgerät amphiro a1 erhalten DREWAG-Kunden gegen eine Kautions von 10 €. Die Leihgebühr beträgt für DREWAG-Kunden 2 € pro Tag, für Nicht-DREWAG-Kunden 4 € pro Tag.



**DREWAG**

# „Dresden Wolves“ suchen weitere Mitstreiter

Christoph Odenthal brachte Australian Rules Football nach Dresden



Christoph Odenthal.

Foto: Claudia Trache

Australian Rules Football, Aussie Rules oder kurz „Footy“ genannt, ist ein in Dresden noch recht wenig bekannter Teamsport. Christoph Odenthal sorgte jedoch vor etwa fünf Jahren dafür, dass der spannende Sport, eine Mischung aus Rugby und American Football, auch in Dresden heimisch wurde. „Ich kam 2012 zum Studium nach Dresden und wollte meinen Sport auch hier unbedingt weiter betreiben. Da hab ich einfach Freunde gefragt, ob sie mitmachen wollen. Anfangs haben wir uns auf der Cockerwiese oder

im Alaunpark getroffen“, erzählt der gebürtige Kölner. In seiner Heimatstadt fing er vor über zehn Jahren mit diesem Sport an. Zwei seiner drei älteren Brüder brachten Footy aus Australien mit, wo der Sport nach Cricket Nationalsport Nummer Zwei ist. Zunächst spielten die vier Brüder im Park, schlossen sich nach einiger Zeit den Düsseldorfer Lions an, die zu diesem Zeitpunkt bereits in Köln trainierten und inzwischen als Rheinlands Lions mehrfach das Grand Final, der seit 1999 bestehenden Australian Football

League Germany (AFLG) gewinnen konnte. Christoph Odenthal fand mit seinen „Dresden Wolves“ 2013 eine Heimstatt beim Rugbyverein „Dresden Hillbillies“. Seitdem trainieren sie auf dem Rugbyfeld im Sportpark Ostra. „Damit haben wir deutschlandweit die besten Trainings- und Wettkampfbedingungen. Öfters finden Ligaspiele einfach in Parks statt“, erzählt der 30-Jährige. Die Mischung aus Fangen und Schießen des Balles fasziniert ihn. Wobei das Fangen fast spektakulärer ist als das Schießen. Nicht umsonst wird in Australien sowohl das „Tor des Jahres“ als auch der „Fang des Jahres“ gekürt. Zunächst sammelte er mit seinem Team Erfahrungen bei Testspielen in Prag. Seit 2015 mischen die „Dresden Wolves“ auch in der AFLG mit. Acht Teams spielen derzeit in der Regel neun gegen neun. Im Gegensatz zu Australien, wo grundsätzlich 18 gegen 18 gespielt wird. Noch träumen sie davon, irgendwann auch die großen Teams der Liga zu schlagen. Die Atmosphäre eines Grand Finals können die Dresden Wolves am 16. September erleben. An diesem Tag sind sie Gastgeber

für das diesjährige Grand Final, auch wenn sie selbst nichts mit dessen Ausgang zu tun haben werden. Doch zunächst fand vom 5. bis 19. August im australischen Melbourne der International Cup statt. Im deutschen Nationalteam der „German Eagles“ waren mit Christoph Odenthal und Fabian Probst auch zwei Dresdner dabei. Nach dieser Saison wird Christoph Odenthal seine Footy-Karriere beenden und verlegt seinen Lebensmittelpunkt nach Chicago. Doch die Entwicklung „seiner“ Dresden Wolves wird er dennoch weiter verfolgen.

„Weitere Interessenten ab 16 Jahren, sowohl Männer als auch Frauen, sind in unserem Team willkommen. Footy ist offen für sportlich Begabtere aber auch weniger Begabtere“, wirbt Christoph Odenthal. „Der Vorteil ist, dass in unserem Team alle mehr oder weniger Anfänger sind und man schnell eine Unterstützung für das Team sein kann.“ Trainiert wird montags und mittwochs von 18 bis 20 Uhr. (ct)

[www.facebook.com/pg/DresdenWolves/about/?ref=page\\_internal](http://www.facebook.com/pg/DresdenWolves/about/?ref=page_internal)  
[dd-wolves.jimdo.com/](http://dd-wolves.jimdo.com/)

## Kater vermisst

Unsere Leserin Frau Jensen bitte um Mithilfe beim Wiederfinden ihres „Familien-Stubentigers“. Der vermisste Kater heißt „Trolli“, wohnt eigentlich in Freital Burgk, ist eine Norwegische Waldkatze, langhaarig, ca. 1 Jahr alt, nicht kastriert und nicht gechipt. Während einer mehrtägigen Urlaubsunterbringung in Coschütz kam „Trolli“ vom Spaziergehen am 2. Juli nicht zurück. Suchplakate und Anfragen beim Tierheim brachten leider keinen Erfolg. Familie Jensen vermutet, dass der Kater eventuell jemandem zugelaufen sein könnte. Erkennen Sie „Trolli“ bei sich auf der Couch wieder oder wissen, wo er ist? Bitte Info an Familie Jensen: Tel. 0172 1001410, 0351 4160202. Die Familie bietet Finderlohn. (PZ)



TROLLI.

Foto: privat



**Gebeco**  
LÄNDER ERLEBEN



Veranstalter: Gebeco GmbH & Co. KG, Holzkoppelweg 19, 24118 Kiel, Tel. 043154460, E-Mail kontakt@gebeco.de

## Südenland – zum Kennenlernen

Reisen Sie auf den Spuren von König Artus, lassen Sie sich faszinieren von den Steinkreisen des prähistorischen Stonehenge und sich den Wind der Kreideklippen um die Nase wehen. Ins üppige Grün eingebettet liegen strohgedeckte Cottages – das milde Klima schafft wahre Gartenträume. Entdecken Sie das Leben in der Künstlerkolonie St. Ives und genießen Sie die Ferienidylle Südenglands.

- Lost Gardens of Heligan
- Rätselhafte Steinkreise von Stonehenge
- Besuch des Landhauses Lanhydrock
- 4 Übernachtungen in Cornwall
- Eintrittsgelder und Halbpension inklusive
- Abflug ab/bis Dresden

7-Tage-Erlebnisreise

vom 14.09. bis 20.09.2018 ab **€ 1.399**

Aufpreis im Einzelzimmer € 255

Beratung und Buchung:

**TUI ReiseCenter**

Reisebüro Thomas Oczadly  
 Wallstr. 13, 01067 Dresden  
 Telefon 0351-866540, Fax 0351-8665466  
 E-Mail Dresden1@tui-reisecenter.de  
 www.tui-reisecenter.de/dresden1

**COSEL**  
Reisen & Events Weltweit

Kesselsdorfer Str. 2, 01157 Dresden  
 Telefon 0351-4215787, Fax 0351-4215789  
 E-Mail info@coselreisen.de